

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	52 (1954)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZ. HEBAMMENVERBAND

## ZENTRALVORSTAND

### Eintritte

#### Sektion St. Gallen

Schwester Hedwig Stoß, Speicher (Appenzell)  
Frl. Heidi Schilling, Langrickenbach TG  
Ein herzliches Willkommen unseren beiden Kolleginnen.

**Achtung!** Seit dem 1. Januar 1954 ist der Jahresbeitrag auf 3 Franken gestiegen.

Bemerkung: Die neue Kassierin, Mme Winter-Righetti, hat eine neue Telephonnummer, sie ist (021) 26 28 74.

Für den Zentralvorstand

Die Aktuarin:

P. Rapaz-Trottet

Chesières sur Ollon

Die Präsidentin:

Marcelle Brocher

Vandœuvres, Genève

## KRANKENKASSE

### Krankmeldungen

Frau M. Messer, Etzelkofen

Frau Haefeli, Unterterfelden

Frl. M. Wenger, Bern

Mlle C. Kaiser, Estavayer

Frau D. Lippuner, Buchs

Mme Grisoni, Vevey

Frau M. Hiltebrand, Adliswil

Frau M. Bögli, Freiburg

Frau M. Aeberhard, Boswil

Frau E. Roth, Rheinfelden

Frau M. Riedwyl, Belp

Frau M. Rupp, Engelburg

Mme M. Gauthey, Genf

Mme H. Braillard, Morges

Frau E. Peters, Höngg-Zürich

Frau K. Höhn, Thalwil

Frau M. Liechti, Zäziwil

Frau A. Rohrbach, Biel

Frau E. Hafner, Holderbank

Frau B. Klemenz, Pfyn

Frl. L. Berner, Othmarsingen

Frau O. Nellen, Eyyholz

Frau A. Schreiber, Oftringen

Frl. M. Etter, Märwil

Frl. L. Kropf, Unterseen

Frau M. Moos, Zürich

Frl. A. Wicki, Entlebuch

Frl. E. Langhard, Ober-Stammheim

Mlle M. Steck, Lausanne

Frau von Rohr, Kerns

Frl. M. Wenger, Burgdorf

Frau V. Flury, Matzendorf

Mme J. Dufour, Nyon

Mme M. Python, Vuisternens-en-Ogoz

### Wöchnerin

Frau A. Frey-Brügger, Wangen bei Olten

### Neu-Eintritt

20 Mlle Susanne Cuendet, Hôpital, Le Locle

Die Kassierin: J. Siegel

### Todesanzeige

In Azmoos verstarb die im Jahre 1866 geborene

### Fräulein Jahn

Wir bitten, der lieben Verstorbenen ein freundliches Andenken bewahren zu wollen.

Die Krankenkassekommission.

## DIE SCHWEIZER HEBAMME

# Die Kinderstube Gottes

Werdet wie die Kinder!

Einfacher kann man es nicht mehr sagen, worauf es ankommt: Geliebt sein, lieb haben und lieb sein. Die «vier Absoluten» mit ihren schweren Forderungen der absoluten Ehrlichkeit, Reinheit, Selbstlosigkeit und Liebe sind im Grunde nur das, was jede Mutter von ihren Kindern in der Kinderstube verlangt. Natürlich muß man da ehrlich sein, darf nicht sagen, das andere hat den Teller ausgeschüttet, wenn man's selber getan hat. Natürlich muß man da sauber sein, darf sich nicht wohl fühlen im Schmutz, sondern muß reinlich und appetitlich sein. Und eben das verlangt die Mutter. Sie weiß ganz gut, daß ihre Kinder niemals absolut rein, aber daß sie reinlich sein können.

Ebenso ist's mit der Selbstlosigkeit. Du darfst nicht immer an dich denken, nicht immer meinen, du kämst zuerst. Du mußt auch zurücktreten können und teilen. Und dann: die absolute Liebe, — lieb haben, lieb sein, folgen, Verantwortung für einander übernehmen — damit ist alles gesagt. Aber dieses lieb sein und sein wollen schließt auch alles Unvermögen mit ein. Da ist von Absolutheit keine Rede. Wohl sagt die Mutter: Du darfst das nie wieder tun, und das Kind verspricht: «Ich will es ganz gewiß nicht wieder tun». Aber dann kommt die Praxis, und da wird die Mutter noch oft verzeihen, und das Kind wird noch oft «Verzeih» sagen müssen. Im Reich Gottes geht es genau so zu wie in einer Kinderstube. Es gibt immer wieder zerrissene Strümpfe, schmutzige Hände, zerbrochene Sachen, Meinungsverschiedenheiten und Tränen. Gott aber weiß das und rechnet damit, wie eine Mutter damit rechnet und ach, wie oft sagen muß: Ich sage dir's jetzt zum letzten Mal, — und es kommt doch wieder vor, und sie muß es doch wieder sagen.

Es ist ein großes Glück, daß Gott noch viel mehr Geduld hat wie eine Mutter. Und wie das keine rechte Mutter ist, die nur immer mit der Rute dasteht und sieht, ob die Kinder ja ganz sauber sind, so wäre auch Gott nicht unser lieber Vater, wenn er immer mit seinem Gesetz und seinen vier Absoluten hinter uns stünde und jedem auf die Finger schläge, der es nicht ganz gut macht. Nein, hinter den Absoluten steht die unermeßliche, verzeihende und erbarmende Liebe, die Liebe des Vaters des verlorenen Sohnes, die es einfach nicht übers Herz bringt, sich von seinem gesunkenen Kind zu trennen, sondern immer wieder hofft und trügt und verzeiht.

Wir kennen alle das beglückende Hohelied der Liebe aus 1. Kor. 13. Ich habe lange Jahre immer daraus gehört: Also, so sollst du sein und ich war traurig, daß ich's nicht war. Aber eines Tages ging es mir auf: Wenn Gott die Liebe ist, dann ist Gott so, wie es hier steht, und nun habe ich jedesmal, wo «Liebe» stand, «Gott» eingesetzt, und nun ist mir dieses Lied zu einer Offenbarung Gottes geworden. Wir wollen die vier Absoluten sehr ernst nehmen, aber wir wollen nie vergessen: Die Liebe Gottes geht weit darüber hinaus, so gewiß die Liebe der Mutter darüber hinausgeht, und eben immer wieder bereit ist, zu waschen, zu flicken und zu verzeihen. Aber wohlverstanden, nur innerhalb der Kinderstube ist es so. Außerdem gelten die vier Absoluten unerbittlich. Da ist man Knecht, und da gilt's: Du mußt den letzten Heller bezahlen.

Darum können wir nichts besseres tun, als in der Kinderstube Gottes zu bleiben. Daß aber ihre Tür wieder offen ist, das danken wir unserem großen Bruder Christus, und das hat ihn das Leben gekostet.

Aus: «Geheiligter Werktag».

### Stellenvermittlung

Ab 1. Februar 1954 geht die Stellenvermittlung an Frau D. Bolz in Liebefeld-Bern über. Ich danke für das mir während fünf Jahren entgegengebrachte Zutrauen und wünsche der Stellenvermittlung des Schweizerischen Hebammenverbandes weiterhin gedeihliche Entwicklung.

Frau L. Jehle

## SEKTIONSNACHRICHTEN

**Sektion Aargau.** Unsere Generalversammlung war auf den 15. Januar angesetzt und trotzdem das Wetter schlecht war, konnte die Präsidentin 80 Mitglieder begrüßen. Der Vorstand dankt allen Kolleginnen für ihr Erscheinen und hofft nur, daß auch in Zukunft der Besuch gut sein möge. Die Traktanden waren die üblichen. Als Jubilarinnen mit 40 Jahren Praxis hatten wir in unserer Mitte: Frau Widmer, Baden, und Frau Frey, Asp. Mit 25jähriger Vereinszugehörigkeit waren verschiedene Kolleginnen, die mit dem Löffeli bedacht wurden.

Leider verlor die Sektion Aargau durch den Tod drei Mitglieder. Es sind dies Frau Wildi, Schafisheim, Frau Fritz, Baden, Frau Reichert, Zofingen. Ehre ihrem Andenken.

Die schweizerische Delegiertenversammlung, die der Sektion Aargau übertragen wurde, findet in Aarau statt.

Herr Dr. Wespi hielt uns einen sehr lehrreichen Vortrag über das Thema: Absterben des Kindes während der Geburt. Dem Referenten sei an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt.

Als nächster Versammlungsort wurde Baden bestimmt.

Die Zeit zum Aufbruch war nur zu schnell da und wir hoffen, daß alle Mitglieder gut nach Hause gekommen sind.

Auf Wiedersehen in Baden, hoffentlich recht zahlreich. Es grüßt alle Der Vorstand.

**Sektion Basel-Stadt.** Unsere letzte Versammlung vom 13. Januar war gut besucht. Die Arbeiter des Vorstandes wurden bestens verdankt und derselbe für ein weiteres Jahr wiedergewählt.

Unsere nächste Zusammenkunft ist am 24. Februar, 15 Uhr, im Restaurant «Zofingia» in der St. Johannvorstadt. Es ist uns ein lehrreicher Vortrag zugesagt worden. Wir hoffen auf einen geschlossenen Aufmarsch!

Frau Dr. Würz, Präsidentin des Hausfrauenvereins, brachte von ihrer Amerikareise ein geistiges Geschenk mit: Das Nationalgebet, das bei allen Frauenvereinen in den USA vor jeder Zusammenkunft gesprochen wird. Es wird auch uns gut tun, wenn wir diese Worte oft lesen und immer danach handeln:

«Bewahre uns, Gott, vor Kleinlichkeit. Laß uns großzügig sein in Gedanken, Worten und Taten. — Laß uns ein Ende machen mit allem Tadeln, laß uns aufgeben jede Selbstsucht. — Mögen wir frei werden von jeder Anmaßung und uns offen begegnen, ohne Selbstbedauern und ohne Vor eingommenheit. — Mögen wir niemals voreilig in unserm Urteil sein, aber jederzeit großmütig. — Laß uns Zeit haben für alles; laß uns ruhig, gelassen und freundlich werden. — Lehre uns, nach unsrer bessern Impulsen zu handeln, ehrlich und unerschrocken. — Hilf uns, uns zu vergegenwärtigen, daß die unwichtigen Dinge Meinungsverschiedenheiten verursachen, und daß wir in den wesentlichen Fragen des Lebens einig sind. — Laß uns streben nach dem großen Bund aller Herzen und, o Herr Gott, laß uns nicht vergessen gütig zu sein.» Für den Vorstand: Frau Meyer.

**Sektion Bern.** Die diesjährige Hauptversammlung war sehr gut besucht, hatten doch insgesamt 85 Hebammen der Einladung Folge geleistet. Herr Prof. Neuweiler hielt uns einen sehr interessanten Vortrag über Krebs. Mit großem Interesse folgten wir den lehrreichen Ausführungen. Im Namen aller Anwesenden möchte ich an dieser Stelle dem verehrten Referenten den Vortrag bestens verdanken.

Das Geschenk für vierzigjährige Berufsarbeit konnte folgenden Jubilarinnen überreicht werden: Frau Scheidegger-Lerch und Frau Ueltschi-Hirschi. Das Löffeli für 25 Jahre Berufsarbeit konnten Fr. Frieda Aegler, Frau Leuenberger-Gerber, Frau Pauli-Weber, Fr. Lina Räber, Frau Reufer-Staudler, Fr. Bertha Affolter und Fr. Gertrud Fischer in Empfang nehmen.

## Rheuma, Gicht?

**Melabon**  
FORTE

### hilft rasch und zuverlässig

Fr. 1.25, Fr. 2.60, Fr. 4.50

Vorratspackungen: 100 Kapseln Fr. 18.70

K 4363 B 200 Kapseln Fr. 34.30

In Apotheken erhältlich

**AGPHARM A. G., Luzern 2**

Jahresbericht, Kassabericht und der Bericht der Revisorinnen wurden genehmigt und dankt.

Der Vorstand wurde, mit Ausnahme der Beisitzerin, wiedergewählt. An Stelle der abtretenden Beisitzerin, Fr. Maria Schär, wurde Frau Gnägi von Allmen einstimmig gewählt. Fr. Schär sei an dieser Stelle auch der beste Dank ausgesprochen für langjährige Mitarbeit im Vorstand und wir wünschen ihr recht gute Besserung. Als Rechnungsrevisorinnen wurden Fr. Leu und Frau Ma-thys gewählt.

Der Jahresbeitrag bleibt gleich. In den nächsten Tagen werden die Nachnahmen versandt; ich bitte euch, darum besorgt zu sein, daß dieselben eingelöst werden. Ihr erspart dadurch der Kassierin viel Arbeit. Nach Bezahlung können die Ausweise zum Abstempeln an die Präsidentin, Frau Herren, Tulpenweg 30, Liebefeld-Bern, gesandt werden. Für neue Ausweise muß eine Paßphoto beigelegt sowie genaues Geburtsdatum angegeben werden. Bitte Rückporto nicht vergessen.

Für den Vorstand: M. Rohrer-Eggler.

**Sektion Luzern.** Unsere Weihnachtsversammlung brachte viel Abwechslung in unsere Reihen. In verdankenswerter Weise hatten wir von vielen Kolleginnen zahlreiche Glückspäckli erhalten. Alle fanden guten Absatz und deren Erlös floß in unsere magere Vereinskasse. Als Gäste waren Fr. Bühlmann von der Milchfabrikation Hochdorf und Herr Frey von der Firma Gubser in Glarus anwesend. Beide überreichten uns Muster der genannten Firmen. Wir möchten diese Geschenke auch an dieser Stelle herzlich danken.

Die Jahresversammlung findet voraussichtlich Donnerstag, den 4. März, statt. Ein interessanter ärztlicher Vortrag ist uns für diesen Tag gesichert. Wir möchten somit alle auf die März-Nummer der «Schweizer Hebamme» aufmerksam machen, wo das Nähere bekanntgegeben wird.

Mit kollegalem Gruß!

J. Bucheli, Aktuarin.

**Sektion St. Gallen.** Wir haben unsere Hauptversammlung auf den 11. Februar festgesetzt, wie gewohnt um 14 Uhr im Restaurant Spitalkeller. Es werden die üblichen Traktanden abgewickelt werden. Kolleginnen, welche Anträge an die Hauptversammlung zu stellen haben, mögen diese, wenn möglich, vorher an die Präsidentin einreichen. Dazu kommen noch die Anträge an die Delegiertenversammlung, da diese einen Monat früher als bisher eingebracht werden müssen.

Für den gemütlichen Teil haben wir wieder einen Glückssack vorgesehen. Dürfen wir die Mitglieder bitten, wieder dazu beizutragen und ihre Päckli schon vor der Versammlung an die Präsidentin und die Unterzeichnete zu senden? Wir hoffen auf einen regen Besuch zu unserer Hauptversammlung!

Mit kollegialen Grüßen

M. Trafelat.

**Sektion Schaffhausen.** Wir bringen unsren Mitgliedern zur Kenntnis, daß unsere nächste Vereinsversammlung am Mittwoch, den 24. Februar, um 14 Uhr, in der Randenburg in Schaffhausen

stattfindet. Bei diesem Anlaß sind wir in der seltenen Lage, das 50. Berufs jubiläum unserer Kollegin Frau A. Wirth in Merishausen feiern zu können, weshalb wir gerne hoffen, daß möglichst alle Mitglieder erscheinen werden.

Mit freundlichen Grüßen

Frau Brunner.

**Sektion See und Gaster.** Unsere Generalversammlung findet erst gegen Ende Februar statt. Das genaue Datum wird mit Karten bekanntgegeben werden. Herr Dr. Hoffmann, Bezirksarzt, wird uns mit seinem Besuch beeindrucken und uns ein kurzes Referat halten. Wir bitten die Mitglieder, vollzählig zu erscheinen und den Glückssack nicht zu vergessen.

Für das begonnene Jahr entbieten wir allen Kolleginnen die besten Wünsche, Gesundheit und Freude zur Erfüllung ihrer schönen Aufgabe an Mutter und Kind.

Mit kollegalem Gruß

G. Meier.

**Sektion Thurgau.** Unsere Hauptversammlung findet statt: Dienstag, den 9. Februar, 13 Uhr, im «Hirschen» in Weinfelden. Da zwei Vorstandsmitglieder neu gewählt werden müssen, hoffen wir, daß recht viele unserer lieben Kolleginnen

sich an diesem Tag frei machen und nach Weinfelden kommen. Wir erhalten wieder einen kleinen Beitrag aus der Kasse für den Zvieri. Wir würden uns freuen, euch alle am 9. Februar zu sehen und grüßen euch herzlich.

Für den Vorstand: Elys Keller.

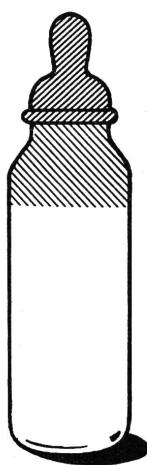
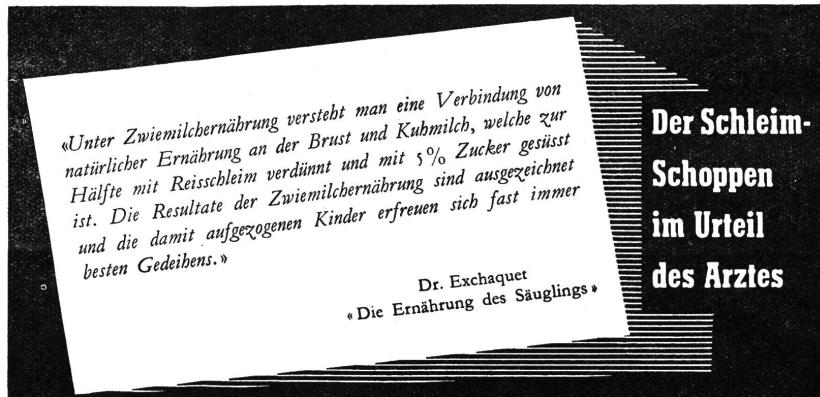
**Sektion Winterthur.** Unsere Generalversammlung findet am 16. Februar statt; diesmal im Restaurant «Franziskaner», Rudolfstraße (gleiche Straße wie «Erlenhof»), nur zwei Häuser näher beim Bahnhof. Beginnpunkt 14 Uhr, da wir nach Erledigung der statutarischen Traktanden noch einen Vortrag mit dem Thema «Berufsgeheimnis» hören werden. Um unsere Kasse etwas zu öffnen, wollen wir wieder einen Glückssack durchführen. Wir bitten unsere Mitglieder, sich rege daran zu beteiligen. Wie üblich wird auch nach dieser Generalversammlung ein Essen serviert, das am neuen Ort gut und preiswert sein soll. Wir bitten unsere Mitglieder, recht zahlreich zu erscheinen und grüßen euch freundlich.

Der Vorstand.

**Sektion Zürich.** Im Februar findet keine Versammlung statt, sondern erst wieder im März.

Freundlich grüßt

Der Vorstand.



Zum Nachschöpfeln eignen sich die vorgekochten GALACTINA-Schleimpulver besonders gut, weil damit in wenigen Minuten ein vollwertiger Schleimschoppen zubereitet werden kann. Neben der kurzen Kochzeit ist auch der stets gleiche Gehalt und die genaue Dosierbarkeit der GALACTINA-Schleime zum Nachschöpfeln besonders zweckmäßig.

So bietet die Zwiemilchernährung heute keine Schwierigkeiten mehr. Die Mutter kann mit dem Stillen weiterfahren, auch wenn ihre Milch nicht mehr ausreicht, denn sie hat die beruhigende Gewissheit, dass nötigenfalls in kürzester Zeit ein richtig dosiertes Zusatzschöppchen bereit ist.

Vorgekochter  
**GALACTINA-Schleim**  
aus Hafer, Gerste, Reis, Hirse





# Immer noch der einzige

von Professoren des In- und Auslandes empfohlene Sauger ist der

## POUPON -Sauger

der die Mutterbrust in rationeller Weise ergänzt.

Verlangen Sie aber ausdrücklich den Original-POUPON-Sauger

Erhältlich in Apotheken, Drogerien und Sanitätsgeschäften

K 2277 B

3. Familien, die eine werdende Mutter verständnisvoll bis zur Geburt beherbergen;
4. Kinderlosen Ehepaaren, die kinderliebend sind und ein Kind um seinetwillen an Kindesstatt aufnehmen möchten.

### Nieren und Schwangerschaft

Von Frau Dr. med. H. Hopf-Lüscher, Thun

Eine Schwangerschaft bedeutet für den mütterlichen Organismus eine ganz enorme Belastung. Der ganze Stoffwechsel wird durch die Schwangerschaft verändert und aus dem Gleichgewicht gebracht. Da werden vor allem dem mütterlichen Organismus durch das Kind Nähr- und Wirkstoffe entzogen und es müssen gleichzeitig vermehrte Aufbaustoffe bereitgestellt werden. Dazu kommt es durch die Veränderung der Hormone des Eierstocks während der Schwangerschaft auch zu einer Störung sämtlicher Hormone des Körpers, weil alle Hormone aufeinander abgestimmt sind und in einem bestimmten Gleichgewicht stehen. Schließlich aber besteht im Körper der Mutter nicht nur ein erhöhter Zerfall von körpereigenen Zellen, der zu vermehrtem Eiweißabbau in den Geweben führt, sondern es müssen auch die zerfallenden kindlichen Zellen abgebaut werden.

Diese drei Gruppen von Veränderungen und Mehrbelastungen können durch einen gesunden Körper weitgehend ausgeglichen und überwunden werden, so daß es zu keinen oder nur geringfügigen Störungen im mütterlichen Körper kommt.

Wenn es aber dem mütterlichen Organismus nicht gelingt, ein neues Stoffwechsel- und Hormongleichgewicht herzustellen, dann kommt es zu Störungen in den verschiedensten Organen oder Organsystemen. Diese Störungen werden als Schwangerschaftstoxikosen bezeichnet, die nach der Geburt meistens in kürzester Zeit restlos verschwinden.

Wir unterscheiden zwei Gruppen von Schwangerschaftstoxikosen:

Die Schwangerschaftsfrütoxikosen und die Schwangerschaftsspättoxikosen. Als Schwangerschaftsfrütoxikosen, die meistens in den ersten Schwangerschaftsmonaten auftreten, kennen wir z. B. Magenbrennen, Ubelkeit, Erbrechen, Entzündung des Zahnfleisches, Verstopfung, Herzklappen, Ekzeme, erhöhter Blutdruck, der durch Ueberwiegen von gefäßerregenden Wirkstoffen im mütterlichen Blut hervorgerufen wird und in diesem Falle seine Ursache nicht in einer Nierenschädigung hat. Im Gegensatz dazu sehen wir auch zu niedrigen Blutdruck, der durch Ueberwiegen der gefäßerschlaffenden Wirkstoffe hervorgerufen wird. — Diese Frütoxikosen verschwinden im dritten bis vierten Monat.

Die Störungen, die sich meistens erst gegen Ende der Schwangerschaft zeigen, d. h. in den letzten drei Monaten und die wir Schwangerschaftsspättoxikosen nennen, umfassen

Die Niere hat nicht nur die Aufgabe, was-  
serlösliche Stoffwechselschlacken auszuscheiden, sondern sie muß auch Stoffe zurückhalten, die für den Stoffwechsel wichtig sind, z. B. Eiweiß, Fett, Zucker, Aminosäuren. Durch Veränderung des Stoffwechsels in der Schwangerschaft und durch die sich daraus ergebenden Veränderungen der Zusammensetzung des Blutplasmas kann das Nierenfilter für Eiweiß etwas durchlässiger werden. So kommt es sehr oft zu einer Eiweiß-  
ausscheidung im Urin während der Schwangerschaft, ohne jegliche Schädigung der Niere. Werte bis zu 1 Promille bei normalem Blutdruck und normalem Sedimentbefund haben nichts zu be-  
deuten!

Es kann aber infolge des veränderten Stoff-  
wechsels zu einer krankhaften Veränderung der Nierenkanächen kommen, deren Epithel dann abschilfert. Man findet Zylinder im Urinsediment, starke Eiweißausscheidung, stärker ausgebildete Oedeme. Der Blutdruck kann normal oder leicht erhöht sein. Wir bezeichnen dieses Krankheitsbild als Schwangerschaftsnephrose. Die Veränderungen, die degenerativ, also nicht entzündlich sind, gehen nach der Geburt meist rasch und restlos zurück.

Es kann aber bei starken Stoffwechselstörungen auch zu einer Schädigung der Nierenkörperchen kommen, so daß die Ausscheidung des Urins und somit der Stoffwechselschlacken be-  
hindert ist. Es tritt nun hoher Blutdruck auf, der diesmal bedingt ist durch gefäßkontrahierende Gifte, die die erkrankte Niere nicht ausscheiden kann. Man findet auch Blut im Urin, neben star-  
ker Eiweiß- und Zylinderausscheidung. Wir spre-

### Knorr's Kinderschleim-Mehle

250 g  
75 Cts.

bieten

### 3 grosse Vorteile:

- 1 Höchste Verdaulichkeit durch feinste Mahlung und Erschließung (Dextrinierung)
- 2 Verkürzte Kochzeit auf nur 5 Minuten
- 3 Aussergewöhnliche Preisvergünstigung

Knorr Schleimmehle sind trotz ihrer konkurrenzlosen Preise jedem anderen Produkt dieser Art ebenbürtig.

### Phosphat-Kindermehl mit Vitamin D

250 g  
95 Cts.

empfiehlt sich vom 5. Monat an. — Es dient einer guten Knochenbildung, fördert das Wachstum und die Entwicklung der Zähne.

250 g Paket nur Fr. 1.50

Jedem Paket sind  
3 Gutscheinpunkte  
aufgedruckt.  
Verlangen Sie  
Prämienliste

K 3303 B

chen von Nephropathie oder Schwangerschaftsnieren.

Es besteht sehr häufig gleichzeitig eine schwere Schädigung des Gehirns und der Leber, ebenfalls hervorgerufen durch Stoffwechselstörungen. Die Patientinnen klagen über Kopfschmerzen, Ubelkeit, Erbrechen, Sehstörungen, Flimmern vor den Augen. Wir kennen diesen Zustand als Prae-eklampsie. Es kann jederzeit ein eklamptischer Anfall auftreten, in welchem die Patientin unvermutet bewußtlos zu Boden sinkt, sich vollständig verkrampft (geballte Finger, zusammengebissene Zähne, blaues Gesicht infolge Krampf der Atemmuskulatur), um dann in heftige Zuckungen von Armen, Beinen und Gesichtsmuskulatur auszubrechen. Die Anfälle dauern meistens ungefähr eine Minute. Sie können vereinzelt sein oder sich rasch wiederholen. Je seltener die Anfälle, desto besser die Prognose. Die Patientinnen können das Bewußtsein rasch wieder bekommen, oder aber längere Zeit bewußtlos bleiben. Wir wissen alle, daß Mutter und Kind durch eine rasche Entbindung durch Kaiserschnitt meistens zu retten sind. Eine restlose Wiederherstellung der Niere ist absolut möglich. Eine Wiederholung der Eklampsie in einer folgenden Schwangerschaft ist recht selten und braucht im allgemeinen nicht befürchtet zu werden.

Durch vorsorgliche Maßnahmen lassen sich die Störungen der Niere in der Schwangerschaft weitgehend verhüten. Die Stoffwechseländerungen im mütterlichen Organismus lassen sich natürlich nicht vermeiden, wohl aber können wir ein gefährdetes Organ, wie die Niere eines ist, durch geeignete Maßnahmen schonen und widerstandsfähiger machen.

Aus diesem Grunde ist die ärztliche Betreuung der Schwangeren sehr wichtig. Sie sollte mindestens im 3., 7. und 9. Monat kontrolliert werden, bei Auftreten von Störungen sogar alle zwei bis vier Wochen! Daneben muß vor allem die Ernährung

**SCHWEIZERHAUS**  
Spezialprodukte für  
**Säuglings- und Kinderpflege**



zuverlässige Heil- und Vorbeugungsmittel  
für die Pflege des Säuglings und des Kleinkindes. Tausendfach erprobt und bewährt.

Gratismuster durch:

**Dr. Gubser-Knoch A. G. Schweizerhaus**  
GLARUS

regelung geregelt werden. Ganz allgemein besteht die Regelung vorzugsweise in Kohlehydraternährung, in Einschränkung von Eiweiß- und Fettzufuhr, wobei das Eiweiß nicht unter ein Minimum von 60 Gramm pro Tag sinken darf. Man sorge für reichlich Gemüse wegen der Vitaminzufuhr. Die Vitamine können im Winter eventuell durch Präparate, besonders C- und D-Präparate, zugeführt werden. Die Kochsalzzufuhr ist zu vermindern.

Sobald Störungen aufgetreten sind, wird der Arzt in jedem einzelnen Falle eventuell Bettruhe, Medikamente usw. verordnen und auch genauere Anweisungen über die Diät geben.

Bei *salzärmer Kost* dürfen im Tag zirka 3 Gramm Kochsalz verabreicht werden. Man gibt gleichzeitig eiweißarme Kost, d.h. zirka 60 Gramm Eiweiß pro Tag. Die Flüssigkeitsmenge darf 1800 bis 2000 Gramm betragen. Erlaubt sind:

Alles Obst, roh (frisch oder gedörrt) oder gekocht als Kompost

Zucker und alle Süßspeisen

Alle Konfitüren und Honig

Alle Gemüse, mit Ausnahme von Sellerie, Gurken und Spargeln (wegen Salzgehalt) und Kohl (wegen Blähungen). Man gibt die Gemüse roh als Salat oder gedämpft, nicht gekocht.

Alle Küchenkräuter

Alle Teigwaren, Reis-, Gries-, Mais-, Hafer-, Soja-Speisen

Kartoffeln in jeder Form

Wenig Milch (wegen Eiweiß- und Salzgehalt), zirka 200 Gramm im Tag

200 bis 250 Gramm salzarmes Brot oder Zwieback

Butter ohne Salz, Yoghurt, Quark — Oel

Ein bis zwei Eigelb pro Tag

Fruchtsäfte, Tee, Ovomaltine, Forsanose, leichter Kaffee

Zimt, Muskat, Anis, Kümmel, Nelken, Vanille, Diätsalz.

Verboten sind:

Fleisch und Fisch in jeder Form und Art

Jede Käseart.

Bei *salzärmer Kost* wird alles ohne Salz und Gewürze gekocht und die Flüssigkeit auf 1600 Gramm pro Tag eingeschränkt. Sonst aber gelten die gleichen Speisevorschriften wie bei *salzärmer Kost*.

# VITAMIN D<sub>3</sub>

das auch vom menschlichen Organismus unter dem Einfluß des Sonnenlichts gebildete natürliche D-Vitamin, zeigt gegenüber Vitamin D<sub>2</sub> eine ausgeprägtere und raschere antirachitische Wirkung.

**Vi-De**

Tropfen (1 cm<sup>3</sup> = 20 000 i. E.) enthalten nunmehr anstatt Vitamin D<sub>2</sub> **kristallisiertes Vitamin D<sub>3</sub>**.

**Vi-De**

Tropfen ermöglichen demgemäß eine **Rachitisprophylaxe mit dem körpereigenen Vitamin D<sub>3</sub>**.

Kein Preisaufschlag!

**Dr. A. WANDER A.G., BERN**

Bei strengster Diät, wenn die Ausscheidungsfunktion gestört ist, gibt man während ein, zwei oder drei Tagen nur 320 bis 480 Gramm Flüssigkeit in Form von Pennacmilch und 400 bis 600 Gramm Obst, Kompott oder Fruchtsaft.

Wenn die Urinausscheidung besser ist, darf die Flüssigkeitsmenge auf 900 Gramm erhöht werden und Obst oder Fruchtsäfte auf 600 Gramm. Dazu dürfen 250 Gramm Brei und 250 Gramm Schleim mit 5 Gramm Butter gegeben werden. Nach weiteren zwei Tagen sind bis 1200 Gramm Flüssigkeit erlaubt, 700 bis 800 Gramm Obst, 200 Gramm Schleim, 400 Gramm Brei, 10 Gramm Butter und ein bis zwei Eigelb.

Nach weiteren zwei bis drei Tagen, je nach Ausscheidung, dürfen 200 Gramm Kartoffeln, zwei salzlose Weggli, bis 400 Gramm Schleim dazugegeben werden sowie 200 Gramm Gemüse. Nachher kann man die salzlose Kost anschließen.

### Penicillin-Wirksamkeit

Vor Penicillin-Verwendung sei, außer in echten Notfällen, dringend zu warnen, trotz aller seiner Großtaten. So schreibt der berühmte Harvard-Professor Dr. med. M. Finland im «New England Medical Journal» (Anfang November 1952). Die viel zu weitherzigen Anwendungen dieses Antibiotikums in den letzten Jahren habe es nun dahin gebracht, daß Penicillin gegenüber den Erregern der Staphylokokkengruppe in drei von vier Fällen unwirksam geworden ist. Es gibt jetzt so viele resistente Stämme, die sich aus dem Antibiotikum nichts mehr machen. «Eine beträchtliche Zahl von Todesfällen war die Folge.»

«Da immer mehr Mikrobenstämme penicillinresistent werden, geht eine wilde Jagd vor sich in den Forschungslaboren, auf der Suche nach neuen Antibiotika. Das neueste heißt „Ma-

gnamycin“ und wird jetzt ausprobiert. Es soll viele penicillin-verachtende Stämme vernichten können.»

(Aus dem «Wendepunkt»)

### Was den Schweizer freut

Der um die Pflege unseres künstlerisch-kulturellen Heimatgutes verdiente Rascher-Verlag, Zürich, gibt in gediegener Ausstattung zwei wertvolle Mappenwerke heraus: Das eine ist Frank Buchser, dem von kraftvoller Vitalität erfüllten Solothurner Maler, gewidmet, für dessen Werk das Interesse über alle Zeit hinweg lebendig geblieben ist. Einführung: Gottfried Wälchli. Die zweite Mappe, von Dr. Angelo Tarquini besprochen, stellt die römisch-zürcherische Meisterin der Farbe und der reinen Linie, Margherita Aßwald-Topp, an den Ehrenplatz. Im gleichen Verlag ist die reizende Erzählung «David, der kleine Uhr-



Herr Fritz Haas aus Zürich 11 schreibt uns:

„Mein Mädchen hatte keine Muttermilch. Ich probierte alles mögliche für Schoppen, aber die Kleine schrie jede Nacht. Seit Sie mir das Fiscosin-Muster zusandten und wir dies probierten, hatten wir Ruhe und die Kleine schlief die ganze Nacht. Ich kann Ihnen nur mitteilen, daß Ihr Nährmittel das beste vom Besten ist und bin wirklich erstaunt wie unser Bébé heute lieb und zufrieden ist.“

Eine Bestätigung mehr von der Wahrheit des Slogans:

## Fiscosin — die Retterin

Die Säuglingsnahrung par excellence.

ZBINDEN-FISCHLER & Co., BERN



### Stichworte aus ärztlichen Zeugnissen:

- gern nehmen und gut vertragen und dabei gedeihen.
- auffallend gute Farben, gutes Allgemeinbefinden.
- nur gute Resultate bei ernährungs-gestörten Kindern.
- an Gewicht wirklich ansetzen und zwar mehr als ich hatte vorher beobachten können.

Mehr braucht es nicht, um den hervorragenden Wert der Trutose-Kindernahrung zu baleuchten.

**Trutose**  
KINDERNÄHRUNG

Verlangen Sie Gratis-  
muster zur Verteilung an  
die Wöchnerinnen von

**Albert Meile AG.**  
Bellerivestraße 53  
Zürich 34  
Telephon (051) 34 34 33

Preis per Büchse Fr. 2.—

K 250 B

Herr Fritz Haas aus Zürich 11 schreibt uns:

„Mein Mädchen hatte keine Muttermilch. Ich probierte alles mögliche für Schoppen, aber die Kleine schrie jede Nacht. Seit Sie mir das Fiscosin-Muster zusandten und wir dies probierten, hatten wir Ruhe und die Kleine schlief die ganze Nacht. Ich kann Ihnen nur mitteilen, daß Ihr Nährmittel das beste vom Besten ist und bin wirklich erstaunt wie unser Bébé heute lieb und zufrieden ist.“

Eine Bestätigung mehr von der Wahrheit des Slogans:

## Fiscosin — die Retterin

Die Säuglingsnahrung par excellence.

**ZBINDEN-FISCHLER & Co., BERN**

**Berna**  
SÄUGLINGSNÄHRUNG

BERNA ist eine vollständige Säuglings- und Kleinkindernahrung. Aus Naturprodukten hergestellt, entspricht sie, in Verbindung mit Kuhmilch, der modernen Ernährungswissenschaft.

Reich an Vitamin B<sub>1</sub> und D.

Muster und Broschüren bereitwilligst durch

**HANS NOBS & CIE AG, MÜNCHENBUCHSEE/BE**

**Klosterfrau Aktiv-Puder**

»Ein strahlendes Kind!«

»Von langwierigem Wundsein befreit!« - Endlich Nächte ohne Kindergeschrei! - Immer wieder hört man solche Äußerungen von den Eltern, die KLOSTERFRAU AKTIV-PUDER wählten. Kein Wunder: Dieser Puder eignet sich vorzüglich zur Pflege der gesunden und kranken Haut: rasch aufzutrocknend und wundheilend, - nicht klumpend oder klebend!

Gratis-Muster durch M. C. M. Klosterfrau A.-G., Basel 2

**Klosterfrau**  
Aktiv-Puder

Wollen Sie Ihren Umsatz steigern,  
dann inserieren Sie im Fachorgan!

macher» von Heinrich Maria Denneborg, erschienen, gleichzeitig eine Kulturgeschichte der Schweizer Uhr. Ein Buch der Lebenskunst nennt sich die Neubearbeitung des Werkes «Der Augenblick ist Ewigkeit» von Franz Karl Endres.

#### Warum Weizenkeime?

Durch die modernen Mahlverfahren wird dem Getreide ein wichtiger Bestandteil entzogen: der Weizenkeim. Die Natur hat jedoch gerade in den Weizenkeim die wertvollsten Wirkstoffe gelegt. Kein Nahrungsmittel wie das intakte Weizenkorn enthält die vom menschlichen Organismus benötigten Nähr- und Wirkstoffe in so vollständiger und reichhaltiger Form. Wer deshalb nicht in der Lage ist, Vollkorn mit den unangetasteten Kornnahrungsmitteln zu genießen, der ergänzt seine Nahrung durch den täglichen Genuss von naturreichen, unbehandelten Weizenkeimen.

**Am 20. des Monats: Schlußtag der Inseratannahme**

#### BUCHERTISCH

**Praktische Geburtshilfe für Studierende und Aerzte**, von Professor Dr. med. und Dr. phil. W. Pschyrembel. Dirigierender Arzt der Frauenklinik des Städtischen Krankenhauses Berlin-Friedrichshain. Dritte vollständig überarbeitete Auflage 1953. Ganzleinen DM 28.—. Verlag Walter de Gruyter & Co., Berlin W 35.

Das vorliegende Buch ist mit Recht als «Praktische Geburtshilfe» bezeichnet, denn es bringt dem Studierenden sowie dem praktizierenden Arzte Auskunft über alle Fragen, die in der Geburtenleitung auftreten können. Das Buch ist von ungemeiner Vollständigkeit; die wichtigen Punkte sind überall durch fetten Druck und Umrahmung hervorgehoben.

Für den Landarzt, der kein Spital zur Verfügung hat, ist überall der Zeitpunkt vermerkt, wann die Geburt nicht mehr im Hause geleitet werden kann und soll und die Gebärende unbedingt in klinische Verhältnisse gehört.

nen, werden immer bewundert. Die wenigsten haben aber Zeit für ihre gesellige Bildung und da bringt sie dieses Buch mit einem Schlag in den Besitz eines Gutes, das sich sonst nur ganz Belesene erwerben können. Die Aussprüche, Anekdoten, Wortspiele, Rätsel, Zitate, Scherze und anderes mehr lesen sich unterhaltsam, prägen sich leicht ein und dienen bestens dazu, eine gesellige Unterhaltung zu würzen.

**Vollwertige Säuglingsnahrung und Ratschläge zur Säuglingspflege**, von P. D. Dr. med. Th. Baumann, Preis Fr. 1.—. Herausgegeben vom Zentralsekretariat Pro Juventute, Zürich.

Der Säugling ist ein zartes Wesen und seine gesunde Entfaltung hängt zum guten Teil von der richtigen Ernährung ab. Für eine junge Mutter, die ihr Kindchen nicht selber stillen kann und ihm nur das Beste zukommen lassen will, ist es oft schwer, aus der Fülle der Ernährungstheorien die richtige zu wählen. Die Hauptsache ist, daß sie ihrem Kind nicht einfach irgendwelche Präparate gibt, sondern nach einem bewährten Plan handelt. Die neue, erweiterte Broschüre von Dr. Baumann über Ernährung und Pflege ist soeben erschienen und enthält neben einer Ernährungsweise, die an Einfachheit, Billigkeit und Qualität kaum übertroffen werden kann, auch die wichtigsten Grundsätze der Säuglingspflege. Auch für Schülerinnen der hauswirtschaftlichen Fortbildungsschule eignet sich das Schriftchen, weil es leichtfaßlich geschrieben und übersichtlich dargestellt ist.

Zu beziehen beim Verlag Pro Juventute, Zürich 22, oder durch die Buchhandlungen.

#### STELLENVERMITTLUNG

##### DES SCHWEIZ. HEBAMMEN-VERBANDES

**Frau Dora Bolz, Sportweg 22, Liebefeld-Bern**  
Tel. (031) 756 41

Mitglieder, die sich zur Vermittlung einer Stelle anmelden, sind gebeten das Anmeldeformular zu verlangen und Fr. 2.— als Einschreibegabe in Marken beizulegen.

Auf das Frühjahr sucht kath. Hebamme mit Luzerner Schule Jahresstelle in einem Spital.

Für junge Oesterreicher Hebamme wird eine Stelle als Hilfshebamme und auf die Abteilung gesucht.

**Während der Schwangerschaft und des Wochenbetts ist auf regelmäßige Darmentleerungen besonders zu achten. Sie dürfen aber nicht mit stark wirkenden Abführmitteln erzwungen werden.**

## CRISTOLAX

**WANDER**

**wirkt mild laxierend und regt zugleich die natürliche Darmperistaltik an, ohne Durchfälle zu verursachen. Deshalb ist**

## CRISTOLAX

**WANDER**

**das mild wirkende Laxans für Schwangere und Wöchnerinnen.**

**Büchsen zu 150 g und 1 kg**

**Dr. A. Wander A. G., Bern**

P. 241.



# GALACTOGIL

STEICERT DAS STILLVERMÖGEN



IN ALLEN APOTHEKEN UND DROGERIEN ERHÄLTLICH



### Bitte Schwester ...

sprechen Sie für das Kindlein. Sagen Sie seiner Mutter, daß es sich Balma-Kleie-Bäder wünscht und erklären Sie ihr, wie milchig weich und gesund Balma-Kleie das Wasser macht.

Balma-Kleie ist extra präparierte Kleie für die Hautpflege. Sie ist das natürlichste, mildeste, gesündeste Hautpflegemittel und verhindert und heilt Wunden und Ausschläge. Die Ärzte empfehlen Balma-Kleie seit mehr als 50 Jahren für das Kinderbad.

**„Bitte Mama, bade mich mit Balma-Kleie,**

*hartes Wasser tut mir weh und Seife reizt meine empfindliche Haut“*, würde das Kindlein sagen, wenn es schon sprechen könnte.

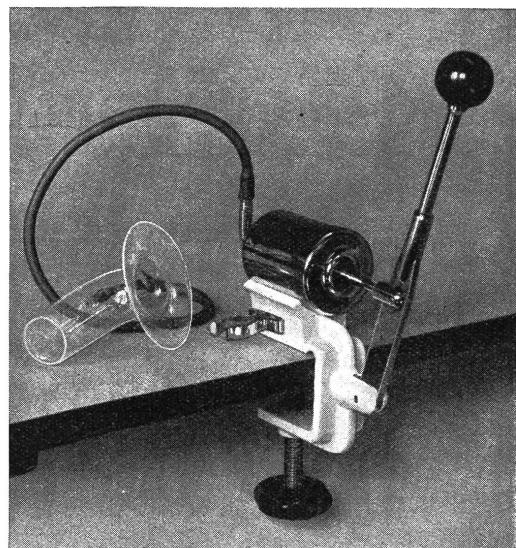
**Die griffige Spitze der Bi-Bi-Sauger**  
( $\oplus$  Pat. 237.699)

regt zusammen mit der feinen Lochung zu intensivem Saugen an und fördert damit die gesunde Entwicklung.

Mit dem **Bi-Bi-Käppchen** ist der Schoppen sicher verschlossen und bis zum Gebrauch vor Staub und Unreinigkeiten geschützt.

Erhältlich in Apotheken, Drogerien u. Sanitätsgeschäften

## Neu: Milchpumpe FRATA mit Hebelantrieb



vereinigt die Vorzüge der Milchpumpe PRIMISSIMA mit denjenigen der automatischen Milchgewinnung, was der Mutter die Entnahme der Milch erleichtert und ihre Kräfte spart. Sehr sauber und hygienisch. An jeder Tischkante anschraubar. Preis Fr. 90.— mit dem gewohnten Hebammenrabatt.



ST. GALLEN ZÜRICH BASEL



### AURAS

Nährmittel

bringen dem Säugling und der Mutter eine ruhige Nacht.

Verlangen Sie Muster und Prospekte von

K 4539 B

**AURAS AG. in Clarens (Vd)**

K 2023 B



## Brustsalbe Debes

verhüten, bei Beginn des Stillens angetwendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. Seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kliniken und Frauenspitalen.

Topf mit sterilem Salbenstäbchen : Fr. 4.12 inkl. Wust.

Erhältlich in Apotheken oder durch den Fabrikanten:

Dr. Christ. Studer & Cie., Bern

# 4 bewährte **WANDER** Präparate für die Säuglingsernährung

## **NUTROMALT**

Nährzucker aus Dextrin und Maltose als Zusatz zu verdünnter Kuhmilch. Nutromalt ist weniger gärfähig als gewöhnlicher Zucker und hilft dadurch Verdauungsstörungen vermeiden. Verwendung: nach dem 1. Tag.

## **LACTO-VEGUVA**

Für die einfache Zubereitung eines vollständigen Schoppens von hohem und vielseitigem Nährgehalt. Lacto-Veguva wird mit uperisierter Milch hergestellt und enthält als Träger wichtiger Mineralstoffe getrockneten Preßsaft aus Karotten und Tomaten. Lacto-Veguva wird schon von der 4. Woche an gegeben.

## **VEGUMINE**

Der Gemüseschoppen aus Tomaten, Karotten, Spinat, Bananen und Hefe, ergänzt durch Nährzucker, Kartoffel- und Getreidestärke. 2 Vegumineschoppen pro Tag, vom 4. Monat an, befriedigen das Bedürfnis des älteren Säuglings nach einer abwechslungsreicher Kost und leiten unmerklich auf die gemischte Ernährung über.

## **ASCORBETTEN**

Tabletten aus Zitronensäure und Vitamin C. Zur Herstellung eines Sauermilchschoppens mit erhöhtem Vitamin C-Gehalt. Sauermilchschoppen sind leicht verdaulich und erlauben deshalb die Verabreichung einer konzentrierten Nahrung. Besonders angezeigt bei Speikindern, schwacher Verdauung oder ungenügender Gewichtszunahme.

**Muster unserer Präparate stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung**

**Dr. A. WANDER A.G., BERN**